

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTREAL - 2640250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

<b>RIEPILOGO GENERALE</b>
---------------------------

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2016</b>	<b>66.950,00</b>
-----------------------------------------------	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>207.050,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>274.000,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**FRANCESCO D'ARELLI**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTREAL - 2640250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>66.950,00</b>
---------------------------------------------------------------	------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	89.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>89.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	500,00
III.02	Iscrizione ai corsi	99.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	10.000,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	50,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	500,00
III.09	Rimborsi IVA	5.000,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>115.050,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTREAL - 2640250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>1.000,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>2.000,00</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>3.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>207.050,00</b>
--------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTREAL - 2640250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
------------------------------------------------------------------	------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	65.000,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>65.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	3.500,00
II.02	Cancelleria	2.500,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	8.000,00
II.04	Pulizia locali	9.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	4.000,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	1.500,00
II.07	Affitto locali	0,00
II.08	Manutenzioni	10.000,00
II.09	Trasporti	500,00
II.10	Premi assicurativi diversi	3.500,00
II.11	Spese amministrative varie	2.700,00
II.12	Libri	10.000,00
II.13	Audiovisivi	300,00
II.14	Abbonamenti	0,00
II.15	Noleggi, leasing	3.000,00
II.16	Altre spese di funzionamento	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>58.500,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	130.300,00
III.02	Pubblicazioni	0,00
III.03	Pubblicità	8.200,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTREAL - 2640250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**

<b>III.05</b> Viaggi di servizio	2.000,00
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	1.000,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>141.500,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		2.000,00
<b>IV.02</b> Arredamento		2.000,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		2.000,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>6.000,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		1.000,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		0,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		2.000,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>3.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>274.000,00</b>
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

Il residuo maturato nell'esercizio è dovuto in parte anche ai vari passaggi di consegne avvenuti tra il 30 novembre 2015 ed il 14 aprile 2016, data della decorrenza della reggenza conferita a Francesco D'Arelli. Tale saldo sarà usato nel corso del 2017 per incrementare le attività del programma di promozione culturale.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

Pari a 89'000 euro, come da messaggio MAE no. 0190003 del 2016-09-30

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.01 Quote dei soci**

Ricavi dalle quote dei soci dell'Istituto che offrono agli utenti di usufruire di alcuni vantaggi, quali l'accesso alla biblioteca e la partecipazione ad alcune manifestazioni riservate.

**III.02 Iscrizione ai corsi**

I corsi sono gestiti in proprio dall'Istituto e i docenti sono assunti con contratto a termine quadrimestrale e pagati direttamente dall'Istituto. Si è registrata una diminuzione delle entrate in questo capitolo, dovuta al generale rallentamento dell'economia locale.

**III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo**

Si tratta della vendita dei libri di testo per i corsi di lingua e dei romanzi per i circoli di lettura.

**III.06 Interessi bancari attivi**

Interessi dei conti correnti. I tassi d'interesse sono ai minimi storici in Canada.

**III.08 Esami di certificazione**

Quote d'iscrizione per gli esami CILS.

**III.09 Rimborsi IVA**

Rimborso delle tasse di vendita Federali e Provinciali.

***Titolo V: Anticipazioni e partite di giro***

**V.03 Ritenute d'acconto**

Ritenute effettuate sui cachet.

**V.09 Altre partite di giro**

Restituzione fondi iscrizioni ai corsi per assegni non coperti.

USCITE

***Titolo I: Spese di personale***

**I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)**

I corsi sono gestiti in proprio dall'Istituto e i docenti sono assunti con contratto a termine quadrimestrale e pagati direttamente dall'Istituto.

***Titolo II: Spese di funzionamento***

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

Spese di funzionamento per spedizioni postali e telefonate interurbane.

**II.02 Cancelleria**

Spese di funzionamento per acquisti di cancelleria.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

Consumo elettrico per illuminazione e riscaldamento, fatturato direttamente dal monopolio di Stato.

**II.04 Pulizia locali**

Spese di acquisto di prodotti igienici e per la pulizia dei locali, effettuata anche dopo le manifestazioni e i corsi serali e di sabato di lingua.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

In questo capitolo si registrano principalmente le spese per il servizio di connessione internet, via cavo e in wireless, e televisione, fornito dalla stessa società.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

Spese per il servizio di allacciamento del sistema d'allarme dell'Istituto alla centrale.

**II.08 Manutenzioni**

La manutenzione regolare dell'edificio include anche i necessari miglioramenti funzionali ed estetici.

**II.09 Trasporti**

Spese di funzionamento per trasporto di materiali o plichi.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

Polizza assicurativa dell'immobile sede dell'Istituto.

**II.11 Spese amministrative varie**

In questo capitolo si registrano principalmente le spese per le transazioni elettroniche relative alle iscrizioni ai corsi tramite carte di credito e bancomat, nonché le spese bancarie di tenuta dei conti.

**II.12 Libri**

Acquisto di volumi per la biblioteca dell'Istituto, dei libri di testo per i corsi di lingua, dei romanzi per i circoli di lettura (vedasi cap. III.04 delle entrate)

**II.13 Audiovisivi**

Acquisto di alcuni titoli per la videoteca dell'Istituto.

**II.15 Noleggi, leasing**

In questo capitolo si registra principalmente la spesa per il noleggio della macchina fotocopiatrice.

***Titolo III: Spese promozionali***

**III.01 Manifestazioni culturali**

Come dalla lista eventi allegata al presente bilancio.

**III.03 Pubblicità**

Trattasi in particolare dell'acquisto di spazi pubblicitari per i nostri corsi di lingua su vari quotidiani o settimanali, sia in lingua francese che in inglese. La spesa costituisce un investimento necessario. Molta altra pubblicità è in parte ottenuta, sul web, cataloghi, programmi e locandine, come condizione del sostegno a eventi realizzati in collaborazione con istituzioni e festival locali. In questo capitolo si registrano inoltre le spese di promozione delle varie attività tramite una newsletter mensile e periodici messaggi inviati per posta elettronica a più di 4000 indirizzi. L'Istituto è inoltre molto attivo nei vari social networks.

**III.05 Viaggi di servizio**

Tali spese sono indispensabili per garantire, quando strettamente necessaria, la presenza del Direttore dell'Istituto nel vasto territorio di sua competenza.

**III.08 Altre spese promozionali**

Spese per Esami CILS

***Titolo IV: Spese in conto capitale***

**IV.01 Attrezzature**

Spesa per la sostituzione, causa usura, delle apparecchiature multimediali in dotazione degli uffici e per l'attività di docenza.

**IV.02 Arredamento**

Spesa per la sostituzione, causa usura, di componenti dell'arredo degli uffici e delle aule per i corsi di lingua.

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

Spesa per la sostituzione, causa usura, delle apparecchiature informatiche in dotazione degli uffici e per l'attività di docenza.

***Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro***

**VI.03 Ritenute d'acconto**

Versamento delle ritenute effettuate dall'Istituto.

**VI.10 Altre partite di giro**

In questo capitolo si registrano principalmente i fondi trattenuti per assegni non coperti emessi da alcuni studenti iscritti ai corsi. I fondi sono recuperati in entrata nel capitolo V.09



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTREAL - 2640250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Premessa**

L'area geografica di competenza dell'Istituto è costituita dalle seguenti provincie: Québec (sino alla città di Gatineau, come decretato dall'Ambasciata d'Italia a Ottawa, Decreto n.° 2/2015), New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island e Newfoundland).

La relazione illustra l'attività che l'Istituto svolgerà nell'esercizio 2017, la cui gestione è assicurata dal Dr. Francesco D'Arelli, che ha assunto le funzioni di Addetto il 29 febbraio 2016 (DM n.° 2008 del 12 ottobre 2015, vistato dall'UCB il 21 ottobre 2015) e di Addetto Reggente (DM n.° 2976 del 21 marzo 2016, vistato dall'UCB il 31 marzo 2016) il 14 aprile 2016, data del passaggio di consegne dal Console Generale Enrico Padula allo scrivente.

L'Istituto si avvarrà per l'esercizio 2017 della presentazione dell'assestamento di bilancio, come previsto dall'art. 20, comma 4 del DM n.° 392/1995 e successive modificazioni, sia in ragione degli esiti del conto consuntivo dell'esercizio 2016 sia di eventuali aggiornamenti dell'attività culturale programmata.

**Obiettivi**

L'Istituto privilegerà i rapporti di collaborazione e di scambio con il sistema delle università del Québec e della Nova Scotia: in particolare, con quello di Montréal: McGill University, Université de Montréal (UdeM), Concordia University e Université du Québec à Montréal (UQÀM); di Québec: Université Laval ed École de langues; di Halifax (Nova Scotia): Dalhousie University. È questo nell'insieme un sistema di formazione universitario dove alcune migliaia di studenti canadesi frequentano annualmente i diversi gradi dei corsi di lingua e cultura italiana. In tale contesto, l'Istituto continuerà l'azione già intrapresa nel corso del 2016, vale a dire un'intensa attività di collaborazione, arricchendo e integrando con la propria programmazione culturale l'offerta di conoscenza della cultura italiana (antica, moderna e contemporanea) del sistema universitario del Québec e della Nova Scotia, spesso limitata al solo insegnamento della lingua.

L'Istituto, inoltre, intensificherà con dinamismo la propria presenza di promozione della cultura italiana nella rete delle istituzioni culturali locali, soprattutto di Montréal, la cui vocazione culturale è il tratto più significativo e distintivo fra le grandi città del Nord America. Anche in tale contesto, l'Istituto perseguirà le più efficaci azioni per assicurare un'eccellente presenza italiana nell'attività programmatica delle istituzioni museali dell'arte, della musica e del cinema nella città di Montréal: in particolare, il Musée des Beaux-arts, il McCord Museum, il Musée d'Art Contemporain e il Musée Dufresne-Nincheri; l'Opera de Montréal e l'Orchestre Symphonique de Montréal; la Cinémathèque québécoise.

L'Istituto favorirà, con la propria programmazione culturale e con ogni altra azione rispondente alla sua missione istituzionale, l'interazione e il coinvolgimento delle diverse espressioni della numerosa e variegata comunità italiana del Québec: in particolare, il Congresso Nazionale degli Italo-canadesi – l'attore principale nell'organizzazione di uno degli eventi più attrattivi dell'estate di Montréal, cioè la Semaine Italienne de Montréal –, le Associazioni regionali e locali degli Italiani, il Centro Leonardo da Vinci e Casa d'Italia. Soprattutto Casa d'Italia, il luogo più italiano della città inaugurato il 1° novembre 1936, sarà per l'Istituto – continuando un'azione già intrapresa nel 2016 – l'obiettivo di maggiore valorizzazione culturale, principalmente per la sua storia e la sua funzione socio-culturale svolta in ottant'anni di attività italiana nella società di Montréal.

L'Istituto è da poco un punto strategico di osservazione dell'attuale migrazione di giovani italiani in Québec, tutti d'età inferiore ai quarant'anni e dotati di laurea specialistica e in molti casi già di un dottorato di ricerca. La gran parte è già posizionata nel sistema universitario o produttivo della città, avendo trovato – grazie a una solida formazione e spesso a una ricca esperienza maturata all'estero – facile collocazione: in alcuni casi, nell'attività di docenza universitaria o nei

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTREAL - 2640250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

percorsi di dottorato offerti dal sistema universitario del Québec; e, in altri, nei maggiori centri di ricerca scientifica e di produzione della cultura. In tale contesto, è obiettivo primario dell'Istituto attrarre con azioni culturali partecipate e condivise questa ricca, variegata e nuova comunità di Italiani, perché nella sua eccellenza di saperi e conoscenze rappresenta e incarna in loco la più vitale e dinamica espressione dell'Italia da promuovere. A tal fine, l'Istituto ha sottoscritto un accordo di attività culturali condivise con la Maison des Écrivains di Montréal – tra le più autorevoli società letterarie del Québec – e presentato nel giugno 2016 il programma e le azioni strategiche delle prossime attività culturali, tutte sotto il titolo “La Piazza”, intesa quale luogo ideale d’incontro e scambio. Il programma entrerà nel vivo delle attività dal febbraio 2017, offrendo così anche ai molti giovani, giunti recentemente in Québec, uno spazio di confronto e dialogo culturale con gli scrittori quebecchesi su temi di scienza, di arte, di lettere e filosofia, etc. Inoltre, sempre nell'intento di rafforzare l'azione attrattiva dell'Istituto verso questa comunità di giovani Italiani, mirando a valorizzarne la storia personale, perché in tale modo si promuove un nuovo modello d'Italiano, l'Istituto ha programmato una serie d'incontri – 16 nel corso di tutto il 2017 – intitolata “Il Genio vagante: Italiani di arte, di lettere, di scienze... nel mondo”, dove le conferenze e i dibattiti saranno animati proprio dai giovani italiani giunti di recente in Québec.

Tutte le azioni di promozione della cultura italiana che l'Istituto intraprenderà in ogni contesto seguiranno le linee del “Piano di promozione integrata per l'Italia nel mondo”, una strategia che mira a favorire tutte le azioni trasversali fra i principali attori (MIBACT e MIUR) della proiezione dell'Italia nel mondo.

L'Istituto praticherà ogni azione affinché la promozione della cultura italiana sia sempre e in ogni contesto percepita e giudicata dai destinatari come espressione d'eccellenza. In tal senso, l'Istituto curerà con minuziosa attenzione e rigore l'organizzazione formale degli eventi, programmati in proprio e in partnership; l'offerta dei servizi riservati all'utenza con la biblioteca e la mediateca; la produzione del materiale promozionale cartaceo e digitale; la salvaguardia del decoro della sede, incluse le insegne esteriori e la manutenzione del giardino di propria pertinenza.

L'Istituto curerà, pubblicherà e aggiornerà continuamente in tre lingue (italiano, francese e inglese) i contenuti delle pagine della nuova piattaforma del sito web, nonché in parallelo la propria attività nei social networks: Facebook, Twitter, Instagram e YouTube. Inoltre, l'Istituto continuerà la pubblicazione mensile della propria Infolettre, inviata ai membri della mailing list (oltre cinquemila iscritti) dell'Istituto, un efficace strumento d'informazione principalmente per chi non ha un'assidua pratica quotidiana del sito web e dei social networks.

L'Istituto riserverà impegno costante ed energie umane e strumentali di prima qualità alla gestione in proprio dei corsi di lingua italiana, la fonte prevalente per il finanziamento delle attività culturali, nonché anche una delle modalità dirette perseguite per il coinvolgimento del pubblico locale (francofono e anglofono) nelle azioni di promozione della cultura italiana.

Nell'offerta quotidiana d'informazioni destinate al pubblico, l'Istituto favorirà in particolare ogni opportunità per i giovani canadesi e italiani desiderosi di trascorrere un periodo di studio rispettivamente in Italia o in Canada, promuovendo così l'interscambio formativo a ogni livello. In aggiunta, l'Istituto offrirà ogni forma di collaborazione informativa sulle procedure atte al riconoscimento dei titoli di studio o della loro equipollenza.

### **Sede**

La sede dell'Istituto, sita in 1200 Dr Penfield Avenue, appartiene al demanio dello Stato italiano ed è in un edificio situato nel cosiddetto “Golden Square Mile” di Montréal, ai piedi di Mont Royal e nei pressi del campus dell'Università McGill. L'edificio attualmente è in uno stato di conservazione materiale buono.

L'immobile, sede dell'Istituto, è vicino all'edificio del Consolato Generale d'Italia a Montréal, e consta, oltre che dei

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTREAL - 2640250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

quattro vani per gli uffici nel primo piano, di un salone per conferenze e altre attività, e di tre vani adibiti ad aule per l'insegnamento della lingua italiana. Una cantina, un piccolo parcheggio per gli ospiti e un giardino intorno all'edificio completano la struttura dell'immobile.

Dopo alcuni interventi di manutenzione (inferriata di recinzione, sistemi di apertura e di allarme degli ingressi, videocitofoni e giardino) realizzati in anni recenti, l'area di parcheggio interno dell'Istituto necessiterà, appena dopo il prossimo inverno, di una più solida struttura mobile di delimitazione del solo lato prospiciente il giardino.

L'Istituto si presenta, per lo stato estetico e la funzionalità degli spazi, come un luogo confortevole e sicuro, secondo gli standard previsti anche dalla normativa locale.

#### **Risorse Umane**

Il personale dell'Istituto consta – oltre all'Addetto Reggente Francesco D'Arelli, un funzionario dell'Area della Promozione Culturale (F5) – di quattro contrattisti locali. In particolare, i contrattisti sono: 1. Federico Bonfiglio, impiegato di concetto dal 17 gennaio 2000 (art. 17 – legge 401 del 22 dicembre 1990 assunto a legge locale e poi con contratto italiano dal gennaio 2002); 2. Barbara Celli, impiegata di concetto dal 3 febbraio 2003 (art. 17 – legge 401 del 22 dicembre 1990, a contratto locale); 3. Pasquale Mercuri, impiegato esecutivo dal 6 ottobre 2010 (in precedenza ausiliario dal 6 gennaio 2003) (art. 17 – legge 401 del 22 dicembre 1990, a contratto locale); 4. Laura Molé, impiegato ausiliario dal 30 maggio 2011 (art. 17 – legge 401 del 22 dicembre 1990, a contratto locale).

L'Istituto, dopo la condivisione del testo con i competenti uffici dell'Amministrazione (DGRI e DGSP Ufficio IV), ha sottoscritto il 22 giugno 2016 una "Convenzione di Tirocino" con l'Università Ca' Foscari di Venezia. La "Convenzione di Tirocinio" – già operativa con il primo studente cafoscarino ospite dell'Istituto dal 23 settembre al 19 dicembre 2016 – permetterà a uno studente di laurea specialistica di trascorrere in Istituto un periodo di tre mesi dedicato alla propria formazione culturale con la partecipazione diretta alle attività di promozione della cultura italiana. L'Università Ca' Foscari di Venezia, in forza della menzionata "Convenzione di Tirocinio", s'impegna a erogare ai tirocinanti un contributo forfettario pari a 700,00 euro mensili per le spese di vitto e alloggio, nonché a offrire una copertura assicurativa contro gli infortuni sul lavoro e per la responsabilità civile verso terzi (persone e/o cose). L'Istituto potrà così beneficiare anche del contributo d'idee e operativo di un massimo di quattro studenti cafoscarini nel corso del 2017.

#### **Risorse Finanziarie**

Il costo degli eventi offerti dalla programmazione annuale dell'Istituto è coperto solo in parte dalla dotazione finanziaria del MAECI, stabilizzata a euro 89.000,00 e priva di incrementi significativi da alcuni anni.

La dotazione finanziaria del MAECI è di per sé insufficiente ad assicurare la copertura dei costi degli eventi in programma, della gestione dell'Ufficio e della manutenzione ordinaria dell'edificio, soprattutto in un Paese dove il rigore dell'inverno sottopone lo stato materiale dell'immobile a una sensibile azione di usura.

Il costo per la promozione della cultura e della lingua italiana nel Québec e nella Nova Scotia è sostenuto soprattutto dai ricavi ottenuti dalla gestione in proprio dei corsi di lingua italiana, dai servizi offerti a pagamento all'utenza (vendita libri e materiali didattici) e dalla copartecipazione in kind contributions (locazione di spazi di elevato valore economico, comunicazione e altri servizi gratuiti) dei molti partners dell'Istituto.

L'avanzo di cassa che l'Istituto registra sin dal 2012 è rimasto invariato per due anni consecutivi e solo nell'esercizio 2015 ha registrato una riduzione di 17.725,00 euro. Tuttavia, un'ulteriore e significativa riduzione dell'avanzo è tra gli obiettivi dell'Istituto nell'esercizio finanziario 2017.

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTREAL - 2640250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Corsi di Lingua e Cultura italiana**

L'Istituto offrirà in proprio anche nell'anno accademico 2017 i corsi di lingua (debattente 1 e 2, intermedio 1 e 2, avanzato 1 e 2, perfezionamento 1 e 2), cultura e conversazione avanzata italiana destinati ad adulti di diverse età. Grazie all'impegno e all'alta professionalità didattica dei docenti, tutti di madrelingua e in possesso di elevati e certificati titoli scientifici, l'Istituto proporrà un'articolata tipologia di corsi (dal lunedì al sabato), rispondente anche alla diretta domanda formativa degli studenti, molto esigente in una città dall'elevata competizione nel settore della didattica delle lingue. L'accurata offerta didattica dell'Istituto e l'organizzazione e il coordinamento puntuale dei suoi corsi genereranno, come già per gli anni accademici precedenti, una redditività significativa, essenziale per la copertura dei costi della stessa programmazione culturale.

In caso di necessità e considerato il numero insufficiente di locali destinati alle attività didattiche nella sede dell'Istituto, si rinnoverà la richiesta all'Università McGill per l'uso gratuito di alcune aule, come praticato in alcuni recenti anni accademici.

L'Istituto, in collaborazione con le agenzie accreditate, continuerà a offrire agli interessati richiedenti la possibilità di sostenere l'esame per la certificazione unificata di competenza della lingua italiana.

**Attività culturali**

La "Lista Eventi 2017", come generata dal Sistema Informativo Gestionale IIC e divisa secondo precise aree tematiche, raffigura nel dettaglio l'attività di promozione della cultura italiana nell'area geografica di competenza dell'Istituto.

Tutte le azioni di promozione della cultura italiana che l'Istituto intraprenderà nei diversi contesti seguiranno le linee del "Piano di promozione integrata per l'Italia nel mondo", una strategia atta a favorire le azioni trasversali fra i principali attori (MIBACT e MIUR) della proiezione dell'Italia nel mondo.

Rinviando alla succitata "Lista Eventi 2017" per il dettaglio delle attività programmate dall'Istituto, si declinano alcuni eventi secondo gli "assi tematici prioritari" individuati dal menzionato "Piano di promozione integrata per l'Italia nel mondo".

1. Design. L'Istituto ha programmato nei mesi di febbraio-marzo e ottobre-novembre l'organizzazione di due mostre, rispettivamente intitolate "Heinz Waibl: design e creatività visiva del Novecento" e "Shout: il tratto della leggerezza di Alessandro Gottardo". Le due mostre, programmate in collaborazione con l'École de Design dell'Université du Québec a Montréal e del Canadian Centre for Architecture, prevederanno anche cicli di conferenze e seminari.

2. Archeologia e tutela del patrimonio culturale. L'Istituto, forte del successo del ciclo di conferenze offerto alla città di Montréal con la collaborazione del Musée des Beaux-arts, di McGill University, dell'Université de Montréal, dell'Université du Québec à Montréal e di Concordia University in occasione della mostra su Pompei, ha programmato un'ulteriore serie di conferenze sotto il titolo "L'arte italiana di conoscere, conservare e restaurare le antichità", ripartita in tre aree tematiche: le Missioni Archeologiche Italiane nel mondo (marzo, settembre e novembre), le Scuole e i grandi progetti di restauro (aprile, ottobre, settembre) e i Musei italiani (maggio, novembre, dicembre).

3. Musei italiani nel mondo. Per l'internazionalizzazione del ricco sistema museale italiano l'Istituto darà voce direttamente ai direttori delle istituzioni museali, invitandoli per conferenze e lezioni sulla museologia italiana, sul patrimonio storico-artistico preservato, sulla gestione e le modalità di valorizzazione dei beni culturali. Il ciclo di

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTREAL - 2640250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

conferenze è parte integrante del già menzionato programma “L’arte italiana di conoscere, conservare e restaurare le antichità: i Musei italiani” (maggio, novembre, dicembre).

4. Arte contemporanea nel mondo. L’Istituto promuoverà nella prossima primavera una “residenza d’artista” nella città di Québec per accogliere l’artista italiana Elena Perlino, un progetto in collaborazione con il Rencontres Internationales de la Photographie en Gaspésie. L’opera compiuta nel corso dell’esperienza di residenza sarà poi presentata nell’VIII edizione dei Rencontres Internationales (Québec, 15 luglio-30 settembre 2017).

5. Italiano lingua viva. L’Istituto delinea il programma della “XVII Settimana della Lingua Italiana nel Mondo” secondo il tema prescelto, includendo manifestazioni d’arte, musica, cinema, teatro e conferenze. Inoltre, l’Istituto ha programmato uno spettacolo teatrale di Lectura Dantis con recitazione di Pino Micol, accompagnata da musica da camera. Per valorizzare poi la vivacità delle parlate locali o delle forme dialettali dell’italiano, l’Istituto offrirà una serie di eventi musicali e di conferenze sotto il titolo “Le voci di Partenope” (aprile, giugno, ottobre), un laboratorio di Commedia dell’arte (ottobre) e la rappresentazione teatrale “Il dolore pazzo dell’amore” (ottobre), racconti e fantasticherie di Sicilia, inscenati e musicati da Mario Incudine e Antonio Vasta.

6. Alta Cucina Italiana nel Mondo. L’Istituto delinea il programma della “II Settimana della Cucina Italiana nel Mondo”, includendo, oltre a eventi dedicati al cibo, al gusto e alle materie della dieta mediterranea nell’arte, nel cinema, nel teatro..., anche i primi esiti di un programma di ricerca diretto dalla Prof.ssa A. Gazzola dedicato al tema “La città e il gusto”, sostenuto da un variegato consorzio di enti (Università degli Studi di Genova, Regione Liguria, Comune di Genova, Camera di Commercio di Genova e diverse associazioni private).

7. Turismo Culturale. L’Istituto ha programmato, fra altro, la presentazione in anteprima di un film documentario intitolato “Mirabiles”, ideato e prodotto da Alessandro Chetta. Il documentario, sottotitolato in francese, rivelerà per la prima volta luoghi dell’area dei Campi Flegrei e dintorni in Campania, oggi del tutto sconosciuti e in antichità invece d’importanza vitale per la civiltà greco-latina: la Piscina Mirabilis (Bacoli), l’Antro della Sibilla (Cuma)... Inoltre, l’Istituto, con la collaborazione delle numerose associazioni regionali attive nel Québec e in particolare a Montréal, delinea una serie di azioni di promozione del turismo culturale, intese a valorizzare gli itinerari enogastronomici, la ricchezza del patrimonio materiale dei borghi italiani e la rete dei “parchi letterari”, quest’ultima con la partecipazione in particolare della Société Dante dell’École de langues dell’Université Laval (Québec).

8. Industrie culturali e creative: cinema, audiovisivi ed editoria. L’Istituto faciliterà la partecipazione di registi italiani ai numerosi festival cinematografici organizzati a Montréal e a Québec nel corso dell’anno. In particolare, seguendo una consuetudine consolidata negli anni, sosterrà la VI edizione del Festival del Film Italiano Contemporaneo (ICFF), nonché la partecipazione di registi e films italiani al Festival International des Films sur l’art (FIFA), al Festival International du Film pour enfants de Montréal (FIFEM), al Rencontres International du documentaire de Montréal (RIDM). Inoltre, in collaborazione con la Cinémathèque québécoise e l’Università McGill presenterà una retrospettiva cinematografica dedicata a due grandi maestri del cinema italiano: Luchino Visconti e Valerio Zurlini. In anteprima e sottotitolato in francese, l’Istituto presenterà anche il film documentario intitolato “The Italian Way” di Luigi M. Perotti, una rappresentazione singolare di cinque storie italiane di successo nel mondo.

9. Mediterraneo. L’Istituto in collaborazione con l’Institut d’études méditerranéennes de Montréal ha programmato nel primo semestre tre eventi, concepiti nel formato di una conferenza e di un concerto di musica classica ispirati a temi delle civiltà del Mediterraneo. In particolare, il primo evento (marzo) sarà dedicato all’impero ottomano; il secondo (aprile), alle attività finanziarie e di mecenatismo dei Medici di Firenze; il terzo (maggio), al tour del mitico treno L’Orient-Express, fonte d’ispirazione di tanta letteratura di viaggio.

10. Promozione della Scienza e della Ricerca Italiana. In collaborazione con l’Associazione Cultura e Scienza Italiana

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA MONTREAL - 2640250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2017**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

in Canada e l'Addetto Scientifico presso l'Ambasciata d'Italia a Ottawa e al fine anche di attrarre con azioni culturali la ricca e nuova comunità di giovani Italiani recentemente giunti in Québec, l'Istituto ha sottoscritto un accordo di attività culturali condivise con la Maison des Écrivains de Montréal, tra le più autorevoli società letterarie del Québec. Il programma delle attività culturali, tutte sotto il titolo "La Piazza", entrerà nel vivo da febbraio 2017, offrendo così alla comunità scientifica attiva da anni e al contempo ai molti giovani, giunti di recente in Québec, uno spazio di confronto e dialogo culturale con gli scrittori quebecchesi sui temi della scienza e della tecnologia avanzata. Inoltre, sempre nell'intento di rafforzare l'azione attrattiva dell'Istituto verso questa comunità di giovani Italiani, l'Istituto ha programmato una serie d'incontri – 16 nel corso di tutto il 2017 – intitolata "Il Genio vagante: Italiani di arte, di lettere, di scienze... nel mondo", dove le conferenze e i dibattiti saranno animati anche da giovani scienziati italiani.

### **Collaborazioni**

L'Istituto, d'intesa soprattutto con il Goethe Institut e forte dell'attività svolta nel circolo europeo di lettura "Lisez l'Europe" di Montréal, si adopererà per l'istituzione e lo sviluppo a Montréal di un altro cluster EUNIC (European Union National Institutes for Culture) in Canada, come quello già attivo a Toronto.

L'Istituto, nella programmazione dell'attività di promozione della cultura italiana, intensificherà la collaborazione con il sistema universitario del Québec e della Nova Scotia: in particolare, con l'Université de Montréal, l'Université du Québec à Montréal, la McGill University, la Concordia University, l'Université Laval e l'École de langues, la Dalhousie University di Halifax (Nova Scotia).

Inoltre, l'Istituto rafforzerà la proficua collaborazione con le maggiori istituzioni museali, della musica, dell'arte, del cinema, della letteratura del Québec, vale a dire: a Montréal, con il Musée des Beaux-arts, il McCord Museum, il Musée d'Art Contemporain e il Musée Dufresne-Nincheri; con l'Opera de Montréal, l'Orchestre Symphonique de Montréal e il Théâtre Lyricchorégra, il Festival International des Films sur l'art (FIFA), il Festival International du Film pour enfants de Montréal (FIFEM), il Festival des Films du Monde, il Rencontres International du documentaire de Montréal (RIDM), il Festival du Nouveau Cinema, Théâtre du Nouveau Monde (TNM), il Festival TransAmerique, il Metropolis Blue, Festival International Littérature, la Maison des Écrivains de Montréal (tra le più autorevoli società letterarie del Québec), il Festival de Jazz de Montreal.

L'Istituto, continuerà la collaborazione con la Rossini Opera Academy (Lunenburg Academy of Music Performance) per offrire anche in Nova Scotia un ricco programma di musica classica e operistica.

L'Istituto, per la propria attività di promozione della cultura italiana, continuerà a collaborare proficuamente con le istituzioni e le associazioni italo-canadesi attive nel Québec: in particolare, con il Congresso Nazionale degli Italo-canadesi, la Fondazione Comunitaria Italo-canadese, il ComItEs di Montréal, la Camera di Commercio Italo-canadese, la Casa d'Italia, le numerose Associazioni regionali di immigrati italiani, il Centro Leonardo Da Vinci, la società di sviluppo commerciale La Petite Italie, la Dante Alighieri di Québec e di Montréal.

### **Conclusioni**

L'Istituto promuoverà la cultura italiana nell'area geografica di propria competenza perseguendo ogni azione per attuare le linee del "Piano di promozione integrata per l'Italia nel mondo". In tal modo l'Istituto intende contribuire alla diffusione delle eccellenze italiane e così raggiungere il sistema universitario e della ricerca, le maggiori istituzioni museali, della musica, dell'arte, del cinema e in genere della cultura; consolidare i legami con le istituzioni e le associazioni italo-canadesi, interagendo con esse proficuamente; attrarre la ricca e variegata comunità di giovani Italiani di recente migrazione, la cui specialità di saperi e conoscenze è già di per sé motivo di promozione.

Infine, se la dotazione finanziaria del MAECI riesce a coprire in toto le spese di funzionamento e solo in parte quelle di

promozione della cultura italiana, l'Istituto curerà meticolosamente ogni azione volta a generare ulteriori risorse finanziarie per la copertura dei costi previsti dal programma di eventi. In particolare, l'Istituto curerà la gestione in proprio dei corsi di lingua italiana e la ricerca – praticata con successo già nel 2016 – di contribuzioni indirette, le cosiddette in kind contributions (locazione gratuita di spazi, comunicazione, servizi altri etc.), un sostegno raggiungibile nel Québec, dove invece il fundraising o cash support è appannaggio quasi esclusivo degli attori principali del sistema culturale locale.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"Il genio vagante": italiani di arte, di lettere, di scienze, di diritto... nel mondo	Serie di conferenze e dibattiti animati da giovani italiani attivi in Québec sul tema dell'Arte		MARZO	Montreal	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université du Québec a Montréal, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
L'arte italiana di conoscere e conservare i beni artistici: i Musei (1)	Ciclo di 3 conferenze su un grande museo italiano, tenute in tre contesti differenti per uditorio		MAGGIO	Montreal	EUR	12.000,00	2.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Musée des Beaux-Art, McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université de Laval		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Guido Nincheri, un artista fiorentino nell'America del nord	Sostegno al progetto storico-artistico di promozione dell'oper artistica di Guido Nincheri (1885-1973)		SETTEMBRE	Montreal	EUR	7.000,00	2.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Musée Dufresne-Nincheri, IIC, Université de Montréal, Université du Québec a Montréal, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
"Il genio vagante": italiani di arte, di lettere, di scienze, di diritto... nel mondo	Serie di conferenze e dibattiti animati da giovani italiani attivi in Québec sul tema dell'Arte		OTTOBRE	Montreal	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université du Québec a Montréal, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
L'arte italiana di conoscere e conservare i beni artistici: i Musei (2)	Ciclo di 3 conferenze su un grande museo italiano, tenute in tre contesti differenti per uditorio		NOVEMBRE	Montreal - Québec	EUR	12.000,00	2.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Musée des Beaux-Art, McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
L'arte italiana di conoscere e conservare i beni artistici: i Musei (3)	Ciclo di 3 conferenze su un grande museo italiano, tenute in tre contesti differenti per uditorio		DICEMBRE	Montreal	EUR	12.000,00	2.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Musée des Beaux-Art, McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.600,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Archeologia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
L'arte italiana di conoscere, conservare e restaurare le antichità: le Missioni archeologiche italiane nel mondo (1)	Ciclo di 3 conferenze su una grande missione archeologica, nel Mediterraneo, in Asia o in America, tenute in tre contesti differenti per uditorio		MARZO	Montreal - Québec	EUR	12.000,00	2.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Musée des Beaux-Art, McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
L'arte italiana di conoscere, conservare e restaurare le antichità: le Scuole e i progetti di restauro (1)	Ciclo di 3 conferenze sul tema del restauro di vari materiali e tecniche di conservazione, tenute in tre contesti differenti per uditorio		APRILE	Montréal - Québec	EUR	12.000,00	2.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Musée des Beaux-Art, McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
L'arte italiana di conoscere, conservare e restaurare le antichità: le Scuole e i progetti di restauro (3)	Ciclo di 3 conferenze sul tema del restauro di vari materiali e tecniche di conservazione, tenute in tre contesti differenti per uditorio		SETTEMBRE	Montréal - Québec	EUR	12.000,00	2.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Musée des Beaux-Art, McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
L'arte italiana di conoscere, conservare e restaurare le antichità: le Missioni archeologiche italiane nel mondo (2)	Ciclo di 3 conferenze su una grande missione archeologica, nel Mediterraneo, in Asia o in America, tenute in tre contesti differenti per uditorio		SETTEMBRE	Montreal - Québec	EUR	12.000,00	2.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Musée des Beaux-Art, McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
L'arte italiana di conoscere, conservare e restaurare le antichità: le Scuole e i progetti di restauro (2)	Ciclo di 3 conferenze sul tema del restauro di vari materiali e tecniche di conservazione, tenute in tre contesti differenti per uditorio		OTTOBRE	Montreal - Québec	EUR	12.000,00	2.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Musée des Beaux-Art, McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
L'arte italiana di conoscere, conservare e restaurare le antichità: le Missioni archeologiche italiane nel mondo (3)	Ciclo di 3 conferenze su una grande missione archeologica, nel Mediterraneo, in Asia o in America, tenute in tre contesti differenti per uditorio		NOVEMBRE	Montreal - Québec	EUR	12.000,00	2.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Musée des Beaux-Art, McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 12.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Italian Festival	Una serie di concerti dedicati alla tradizione musicale italiana		MARZO	Montreal	EUR	23.500,00	3.500,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Orchestre Symphonique de Montréal		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Le voci di Partenope 1: Paolo Isotta, Musica, pensiero e arte	Ciclo di 3 conferenze del maggiore musicologo italiano		APRILE	Montreal	EUR	5.500,00	2.500,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Université de Montréal, McGill University, Université de Montréal		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Le voci di Partenope 2: Maestro Nazzareno Carusi, pianista	Concerto musicale al piano		APRILE	Montreal	EUR	5.500,00	2.500,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Université de Montréal e McGill University, Maison Symphonique		Data inizio:	Data fine:	Note:			
"Il genio vagante": italiani di arte, di lettere, di scienze, di diritto... nel mondo	Serie di conferenze e dibattiti animati da giovani italiani attivi in Québec sul tema della Musica		MAGGIO	Montreal	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université du Québec a Montréal, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
"La Bohème" di Giacomo Puccini	Sostegno per la rappresentazione dell'opera lirica dell'Opéra de Montréal		MAGGIO	Montreal	EUR	26.500,00	1.500,00	25.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Opéra de Montréal		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Studio e interpretazione delle opere della tradizione musicale italiana	Sostegno per l'attività seminariale diretta dal Maestro Ivan Fedele dedicata allo studio della tradizione musicale italiana e programmata dalla Lunenburg Academy of Music Performance		GIUGNO	Lunenburg, Nova Scotia	EUR	4.500,00	1.500,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Lunenburg Academy of Music Performance		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Le voci di Partenope 5: Daniela Fiorentino	Concerto musicale del 21 giugno, Giornata della Musica		GIUGNO	Montreal	EUR	5.000,00	2.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Casa d'Italia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

## LISTA EVENTI

Rossini Opera Academy - Studio e interpretazione vocale delle opere della produzione musicale di Gioacchino Rossini	Sostegno per le attività di studio dell'arte di G. Rossini programmate dalla Rossini Opera Academy (Lunenburg Academy of Music Performance), diretta dal Maestro Alberto Zedda	SETTEMBRE Lunenburg, Nova Scotia	EUR	13.500,00	3.500,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Rossini Opera Academy (Lunenburg Academy of Music Performance)	Data inizio: Data fine:	Note:			
Le voci di Partenope 6: Francesco Pellegrino	Concerto musicale	OTTOBRE Montreal	EUR	5.000,00	2.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Casa d'Italia	Data inizio: Data fine:	Note:			
Arion Baroque Orchestra	Sostegno alla partecipazione di musicisti italiani alla programmazione della stagione musicale	NOVEMBRE Montreal	EUR	6.000,00	1.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Arion Baroque Orchestra	Data inizio: Data fine:	Note:			
Festival Bach, XI edizione	Sostegno alla partecipazione di musicisti italiani alla programmazione della stagione musicale dell'Accademia Bizantina	NOVEMBRE Montreal	EUR	8.000,00	1.000,00	7.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Accademia Bizantina	Data inizio: Data fine:	Note:			
Jeunes Ambassadeurs Lyrique	Sostegno alla partecipazione di cantanti italiani al concerto Gala d'Opéra des Jeunes Ambassadeurs Lyriques, organizzato dal Théâtre Lyrichorégra	NOVEMBRE Montreal	EUR	11.000,00	1.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Théâtre Lyrichorégra	Data inizio: Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 22.300,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Heinz Waibl: design e creatività visiva del Novecento	Mostra, conferenze e seminario		FEBBRAIO	Montreal	EUR	17.500,00	7.500,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: École de Design dell'Université du Québec a Montréal		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Shout: Alessandro Gottardo, Il tratto della leggerezza	Mostra, conferenze e seminario		OTTOBRE	Montreal	EUR	15.000,00	5.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: École de Design dell'Université du Québec a Montréal		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 12.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"Il genio vagante": italiani di arte, di lettere, di scienze, di diritto... nel mondo	Serie di conferenze e dibattiti animati da giovani italiani attivi in Québec sul tema della Scienza		FEBBRAIO	Montreal	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Université de Montréal, Concordia University, Université du Québec a Montréal, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
"La Piazza": scienze e lettere a confronto	Una serie di incontri e dibattiti fra italiani delle scienze attivi all'estero e scrittori del Québec (febbraio, aprile, settembre, novembre)		FEBBRAIO	Montreal	EUR	10.000,00	4.000,00	6.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Maison des Écrivains, McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université du Québec a Montréal,		Data inizio:	Data fine:	Note:			
"Il genio vagante": italiani di arte, di lettere, di scienze, di diritto... nel mondo	Serie di conferenze e dibattiti animati da giovani italiani attivi in Québec sul tema della Scienza		APRILE	Montreal	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université du Québec a Montréal, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
"Il genio vagante": italiani di arte, di lettere, di scienze, di diritto... nel mondo	Serie di conferenze e dibattiti animati da giovani italiani attivi in Québec sul tema delle Scienze		GIUGNO	Montreal	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université du Québec a Montréal, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
"Il genio vagante": italiani di arte, di lettere, di scienze, di diritto... nel mondo	Serie di conferenze e dibattiti animati da giovani italiani attivi in Québec sul tema della Scienza		SETTEMBRE	Montreal	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université du Québec a Montréal, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
"Il genio vagante": italiani di arte, di lettere, di scienze, di diritto... nel mondo	Serie di conferenze e dibattiti animati da giovani italiani attivi in Québec sul tema della Scienza		NOVEMBRE	Montreal	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université du Québec a Montréal, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"Il genio vagante": italiani di arte, di lettere, di scienze, di diritto... nel mondo	Serie di conferenze e dibattiti animati da giovani italiani attivi in Québec sul tema del Cinema		FEBBRAIO	Montreal	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université du Québec a Montréal, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival International des Films sur l'art (FIFA)	Sostegno e collaborazione alla partecipazione di registi italiani al Festival		MARZO	Montreal	EUR	16.500,00	1.500,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival International des Films sur l'art		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival International du Film pour enfants de Montréal (FIFEM)	Sostegno e collaborazione alla partecipazione di registi italiani al Festival		MARZO	Montreal	EUR	16.500,00	1.500,00	15.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival International du Film pour enfants de Montréal e IIC		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Too Real to Be Seen: Censoring Documentary in 1950s Italy	Conferenza e tavola rotonda		MARZO	Montreal	EUR	5.000,00	1.000,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: McGill University e IIC		Data inizio:	Data fine:	Note:			
"The Italian Way" di Luigi M. Perotti	Film documentario su cinque storie di successo italiano nel mondo		APRILE	Montreal	EUR	5.000,00	2.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinémathèque québécoise		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Le voci di Partenope 4: "Mirabiles" di Alessandro Chetta	Presentazione storico-culturale e proiezione del film documentario		GIUGNO	Montreal	EUR	5.000,00	2.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Université de Montréal		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival del Film Italiano Contemporaneo (ICFF), VI edizione	Il Festival propone anche in Québec i films più recenti di noti registi italiani, premiati in Italia e all'estero		GIUGNO	Montreal - Québec	EUR	38.500,00	3.500,00	35.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Italian Contemporary Film Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:			

## LISTA EVENTI

Retrospektiva dedicata all'arte cinematografica italiana	Rassegna delle principali opere di due maestri italiani: Luchino Visconti e Valerio Zurlini	SETTEMBRE Montreal	EUR	19.000,00	4.000,00	15.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cinémathèque québécoise	Data inizio: Data fine:	Note:			
Rencontres International du documentaire de Montréal (RIDM)	Sostegno e collaborazione alla partecipazione di registi italiani	NOVEMBRE Montreal	EUR	13.500,00	1.500,00	12.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Rencontres International du documentaire de Montréal	Data inizio: Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 17.300,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Il Settimana della Cucina Italiana	Arte, cinema, degustazioni, conferenze e storie di luoghi e culture materiali del cibo e delle spezie		NOVEMBRE	Montréal - Québec	EUR	20.000,00	8.000,00	12.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Camera di Commercio Italo-canadese, Agenzia ICE		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.000,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
XVII Settimana della Lingua Italiana nel Mondo	Arte, conferenze, musica, films, teatro		OTTOBRE	Montreal - Québec - Lunenburg	EUR	20.000,00	10.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université du Québec a Montréal, Université de Laval (Québec), Casa		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Lectura Dantis: la recitazione di Pino Micol	Lettura con musica d'accompagnamento		APRILE	Montreal - Québec	EUR	10.000,00	4.000,00	6.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: McGill University, Concordia University, Université de Montréal e Université de Laval		Data inizio:	Data fine:	Note:			
"Il genio vagante": italiani di arte, di lettere, di scienze, di diritto... nel mondo	Serie di conferenze e dibattiti animati da giovani italiani attivi in Québec sul tema del Teatro		APRILE	Montreal	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université du Québec a Montréal, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival TransAmériques, Jeunes créateurs et critiques	Sostegno alla partecipazione di giovani professionisti italiani della scena teatrale		MAGGIO	Montreal	EUR	11.500,00	1.500,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival TransAmériques, Jeunes créateurs et critiques		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival TransAmériques	Sostegno alla partecipazione di una compagnia teatrale italiana		MAGGIO	Montreal	EUR	14.000,00	2.000,00	12.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Festival TransAmériques		Data inizio:	Data fine:	Note:			
"Il dolore pazzo dell'amore": racconti, speranze e fantasticherie di Sicilia, di Mario Incudine e Antonio Vasta	Rappresentazione teatrale in cui la narrazione del racconto è musicata e cantata in modo antico e popolare		OTTOBRE	Montreal - Québec	EUR	16.000,00	6.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université du Québec a Montréal, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Commedia dell'arte: maschera e improvvisazione	Laboratorio di rappresentazioni e messe in scena		OTTOBRE	Montreal - Québec	EUR	6.000,00	3.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: McGill University		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 16.800,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Filosofia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"Il genio vagante": italiani di arte, di lettere, di scienze, di diritto... nel mondo	Serie di conferenze e dibattiti animati da giovani italiani attivi in Québec sul tema della Filosofia		MAGGIO	Montreal	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université du Québec a Montréal, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 300,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Lisez l'Europe	Partecipazione di scrittori italiani al programma di promozione della letteratura europea		GENNAIO	Montreal	EUR	6.000,00	1.000,00	5.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: IIC, Goethe Institut, Études catalanes, Études lusophones, Centre de ressources de l'espagnol e Forum culturel autrichien		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Festival Blue Metropolis	Sostegno alla partecipazione di scrittori italiani alla programmazione del festival di letteratura		APRILE	Montreal	EUR	11.500,00	1.500,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Blue Metropolis, IIC e Association of Italian-Canadian Writers (AICW)		Data inizio:	Data fine:	Note:			
"Back to the Future": Re-imagining the 1950s in Contemporary Italian Historical Novels	Conferenza e tavola rotonda		APRILE	Montreal	EUR	5.000,00	1.000,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Conferenza e tavola rotonda McGill University e IIC		Data inizio:	Data fine:	Note:			
"Io, d'Annunzio". Arte, estetica e design	Conferenze e seminario in preparazione del 2018, anno dell'ottantesimo della morte (1 marzo 2018) di Gabriele d'Annunzio		MAGGIO	Montreal	EUR	5.000,00	2.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Musée des Beaux-arts, Casa d'Italia, Université de Montréal		Data inizio:	Data fine:	Note:			
"Il genio vagante": italiani di arte, di lettere, di scienze, di diritto... nel mondo	Serie di conferenze e dibattiti animati da giovani italiani attivi in Québec sul tema della Letteratura		NOVEMBRE	Montreal	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université du Québec a Montréal, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.800,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"Il genio vagante": italiani di arte, di lettere, di scienze, di diritto... nel mondo	Serie di conferenze e dibattiti animati da giovani italiani attivi in Québec, sul tema della Linguistica		SETTEMBRE	Montreal	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université du Québec a Montréal, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 300,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Rethinking Italian Migration and Modernity in 1950s Montreal	Mostra fotografica, conferenza e tavola rotonda		GENNAIO	Montreal	EUR	5.000,00	1.000,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: McGill University, IIC, Centro Leonardo da Vinci, Université de		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Le voci di Partenope 3: "Il libro napoletano dei morti" di Francesco Palmieri	Antropologia e letteratura delle credenze popolari		GIUGNO	Montreal	EUR	3.000,00	2.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Université de Montréal		Data inizio:	Data fine:	Note:			
"Il genio vagante": italiani di arte, di lettere, di scienze, di diritto... nel mondo	Serie di conferenze e dibattiti animati da giovani italiani attivi in Québec sul tema delle Scienze sociali		DICEMBRE	Montreal	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université du Québec a Montréal, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.300,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Modern Life Needs New Spaces: Tensions in Architectural Theory and Practice in 1950s Italy	Conferenza e tavola rotonda		FEBBRAIO	Montreal	EUR	3.000,00	1.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: McGill, IIC e Canadian Centre for Architecture		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Diritto

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"Il genio vagante": italiani di arte, di lettere, di scienze, di diritto... nel mondo	Serie di conferenze e dibattiti animati da giovani italiani attivi in Québec sul tema del Diritto		GENNAIO	Montreal	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université du Québec a Montréal, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 300,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"Il genio vagante": italiani di arte, di lettere, di scienze, di diritto... nel mondo	Serie di conferenze e dibattiti animati da giovani italiani attivi in Québec sul tema della Fotografia		GIUGNO	Montreal	EUR	1.300,00	300,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: McGill University, Université de Montréal, Concordia University, Université du Québec a Montréal, Université de Laval (Québec)		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 300,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Moda

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Semaine italienne de Montréal	Sostegno per gli eventi di promozione del Made in Italy		AGOSTO	Montreal	EUR	23.500,00	3.500,00	20.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Altro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giorno della Memoria	Conferenza per la commemorazione delle vittime dell'Olocausto.		GENNAIO	Montreal	EUR	3.000,00	1.500,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cummings Centre		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Conferenze sulle civiltà del Mediterraneo	Conferenza e concerto di musica da camera ispirati alle civiltà del Mediterraneo		APRILE	Montreal	EUR	3.500,00	1.000,00	2.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Institut d'Études méditerranéennes de Montréal e IIC		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.500,00

Totale a carico IIC EUR: 130.300,00